



РУССКИЙ

Руководство по эксплуатации

САУНДБАР 310 Вт, 2.1-КАНАЛЬНОЕ ЗВУЧЕНИЕ

Перед началом работы внимательно прочитайте и сохраните данное руководство.

NB4530A (NB4530A, S43A1-D)



MFL68060518

Информация по технике безопасности



ОСТОРОЖНО: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ), ВНУТРИ НЕТ ДЕТАЛЕЙ, ПРИГОДНЫХ ДЛЯ РЕМОНТА ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ.

Символ молнии в равностороннем треугольнике оповещает пользователя о наличии в корпусе изделия неизолированных деталей под высоким напряжением, которые могут представлять опасность для пользователей и привести к поражению электрическим током.



Восклицательный знак в равностороннем треугольнике оповещает пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и обслуживанию в документации, поставляемой с изделием.



ВАЖНО: НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ВЛАГИ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.

ВНИМАНИЕ: Не допускается попадание капель или брызг воды на устройство. Не располагайте на устройстве предметы, наполненные водой (например, вазы).

ВАЖНО: Не устанавливайте устройство в ограниченном пространстве, например, в книжном шкафу и т.п.

ОСТОРОЖНО: Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Устанавливайте изделие согласно инструкциям изготовителя. Прорези и отверстия в корпусе предназначены для вентиляции и обеспечения надежной работы, а также для защиты от перегрева. Не допускайте перекрывания вентиляционных отверстий, помещая изделие на кровать, диван, ковер или аналогичные поверхности. Изделие не допускается устанавливать во встраиваемом варианте, например в книжном шкафу или в стойке, если не обеспечена надлежащая вентиляция согласно инструкциям изготовителя.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, связанные со шнуром питания

Для большинства приборов рекомендуется подключение к выделенной электрической цепи.

То есть к цепи с одной розеткой, питающей исключительно данное устройство и не имеющей дополнительных розеток или разветвлений.

См. страницу технических параметров данного руководства пользователя. Не перегружайте настенные розетки. Перегруженные, поврежденные, неплотно закрепленные настенные розетки, удлинители, потертые шнуры питания, провода с поврежденной или растрескавшейся изоляцией представляют опасность. Любой из перечисленных факторов может стать причиной поражения электрическим током или пожара. Периодически проверяйте состояние шнура питания вашего устройства; при наличии износа или повреждения отключите устройство и прекратите его использовать, а шнур замените на аналогичный в авторизованном сервисном центре. Обеспечьте защиту шнура от физических или механических воздействий (скручивания, изгиба, защемления дверью). Обратите особое внимание на штепсели, настенные розетки и точку выхода шнура из устройства. Для отключения питания отсоедините штепсель сетевого шнура. При установке устройства убедитесь, что до штепселя легко дотянуться.

Устройство оснащено съемными батарейками или аккумулятором.

Безопасное извлечение батареи (батарей)

питания из устройства: Для извлечения старой батареи (батарей) действуйте в порядке, обратном их установке. Во избежание загрязнения среды и создания угрозы здоровью людей и животных старые батареи подлежат сдаче в пунктах сбора и их сортировке. Не выбрасывайте батарейки вместе с другим мусором. Рекомендуется пользоваться батарейками и аккумуляторами местного производства, которые легко обменять на новые. Батарея не должна подвергаться воздействию чрезмерно высокой температуры, например, прямому воздействию солнечных лучей, огня и т.п.

Утилизация старого бытового прибора



1. Символ на устройстве, изображающий перечеркнутое мусорное ведро на колесах, означает, что на изделие распространяется Директива 2002/96/СЕ.
2. Все электрические и электронные устройства следует утилизировать отдельно от бытового мусора, в специальных местах сбора, назначенных правительственными или местными органами власти.
3. Правильная утилизация старого оборудования поможет предотвратить потенциально вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.
4. Для получения более подробных сведений об утилизации оборудования обратитесь в администрацию города, службу, занимающуюся утилизацией или в магазин, где был приобретен продукт.

Утилизация старых батарей и аккумуляторов



1. Символ на батарее или аккумуляторе, изображающий перечеркнутое мусорное ведро на колесах, означает, что на изделие распространяется Директива 2006/66/ЕС.
2. Данный символ может быть совмещен со значком химического элемента: ртути (Hg), кадмия (Cd) или свинца (Pb), если батарея содержит более 0,0005% ртути, 0,002% кадмия или 0,004% свинца.
3. Все аккумуляторы и батареи следует утилизировать отдельно от бытового мусора, в специальных местах сбора, назначенных правительственными или местными органами власти.
4. Правильная утилизация старых батарей и аккумуляторов поможет предотвратить потенциально вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.
5. Для получения более подробных сведений об утилизации батарей и аккумуляторов обратитесь в администрацию города, службу, занимающуюся утилизацией или в магазин, где был приобретен продукт.

Пометка ЕС для изделий, использующих беспроводные технологии

CE 0984 

Компания LG Electronics подтверждает, что её продукция соответствует необходимым требованиям, а также другим нормам согласно директивам ЕС 1999/5/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC и 2011/65/EU.

Нажмите **ЗДЕСЬ** для доступа к док.

По вопросам соответствия продукции обращайтесь в отдел:

LG Electronics Inc.

EU Representative, Krijgsman 1,
1186 DM Amstelveen, The Netherlands

- Данный номер НЕ является контактным номером Службы работы с покупателями. Информацию о Службе работы к покупателями можно получить на Гарантийном талоне или обратиться к продавцу, у которого вы приобрели данное изделие.

Только для домашнего использования

Заявление об излучении на радиочастотах

Данное устройство следует устанавливать и использовать на расстоянии не менее 20 см между излучателем и телом.

Замечание для Латвии

Для использования вне помещений в диапазоне 2,4 ГГц требуется лицензия.

Содержание

1 Начало работы

- 2 Информация по технике безопасности
- 6 Уникальные характеристики
 - Автовыключение
 - Разъем Portable In
 - Настройка режима динамиков
 - LG Sound Sync
- 6 Введение
 - Символы, используемые в данном руководстве
- 6 Аксессуары
- 7 Пульт дистанционного управления
- 8 Передняя панель
- 8 Задняя панель
- 9 Установка саундбара
- 9 Установка защитной подставки
- 10 Крепление основного блока к стене

2 Подключение

- 12 Подключение сетевого адаптера
- 12 Настройка
 - Подключение беспроводного сабвуфера
- 13 Подключение к телевизору
 - При помощи оптического кабеля
 - Подключение данного аппарата к телевизору с помощью кабеля HDMI
 - Схема кабеля HDMI
 - Можно слушать качественное звучание канала радиопередачи на звуковой панели
 - Функция ARC
 - Дополнительные сведения о HDMI
 - Что такое SIMPLINK?
- 18 Подключение дополнительного оборудования
 - HDMI подключение
 - Подключение через разъем PORT. IN (вход для портативных устройств)
 - Подключение через разъем OPTICAL IN (оптический вход)
 - Воспроизведение с USB-устройства
 - Воспроизводимые файлы

3 Эксплуатация

- 21 Основные операции
 - Работа с USB
 - Другие операции
 - Dynamic Range Control (контроль динамического диапазона)
 - AV Sync (синхронизация аудио и видео)
 - Временное отключение звука
 - Отображение сведений о файле и источнике входного сигнала
 - AUTO POWER On/Off (вкл./выкл. автопитания)
 - Автовыключение
 - Установка таймера режима ожидания
 - LG Sound Sync
- 24 Использование технологии Bluetooth®
 - Прослушивание музыки, хранящейся на устройствах с Bluetooth
- 25 Настройка звука
 - Выбор режима объемного звучания
 - Вкл./выкл. функции автонастройки громкости
 - Настройка громкости низкочастотного динамика
- 26 Управление телевизором с помощью пульта дистанционного управления, входящего в комплект поставки
 - Настройка пульта дистанционного управления к вашему телевизору

4 Устранение неисправностей

- 28 Устранение неисправностей

5 Приложение

- 29 Товарные знаки и лицензии
- 30 Технические характеристики
- 31 Техническое обслуживание
 - Обращение с устройством

1

2

3

4

5

Уникальные характеристики

Автовыключение

Данное устройство обладает функцией автоматического выключения для энергосбережения.

Разъем Portable In

Прослушивание музыки с портативных устройств (MP3-плеера, ноутбука и т.п.)

Настройка режима динамиков

Прослушивание звука с телевизора, DVD-плеера и цифрового устройства в 2.1 или 2.0-канальном режиме

LG Sound Sync

Данная функция позволяет регулировать уровень громкости с пульта ДУ телевизора LG, совместимого с функцией LG Sound sync.

Введение

Символы, используемые в данном руководстве

! Примечание

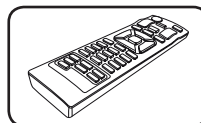
Обозначает особые признаки и особенности эксплуатации.

! Осторожно

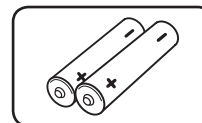
Указывает на меры предосторожности, необходимые для предотвращения возможных поломок по причине неправильной эксплуатации.

Аксессуары

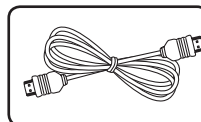
Проверьте наличие аксессуаров и ознакомьтесь с ними.



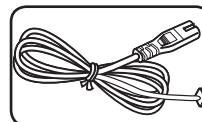
Пульт дистанционного управления (ПДУ) (1 шт.)



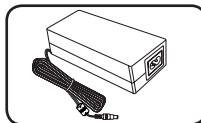
Элементы питания (2 шт.)



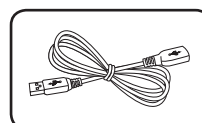
HDMI кабель (1)



Сетевой шнур (1 шт.)



Сетевой адаптер (1 шт.)



USB кабель (1)

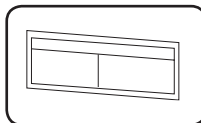
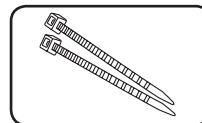
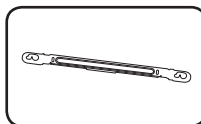


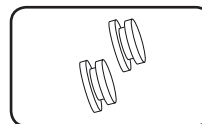
Схема установки кронштейна (1 шт.)



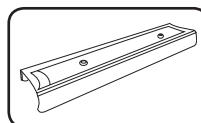
Стяжки для кабелей (2)



Кронштейн (1 шт.)

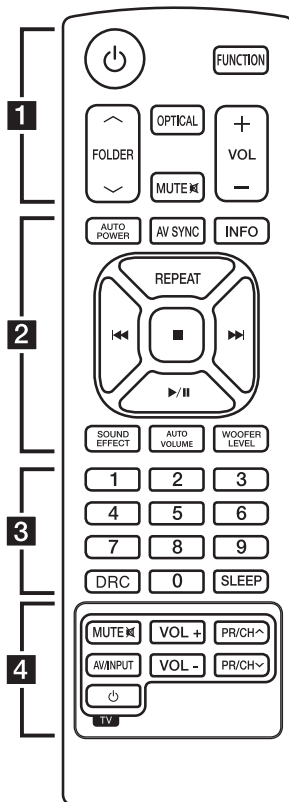


Вал для настенного крепления (2)



Защитная подставка_19 мм (1)

Пульт дистанционного управления



Установка батареек

Снимите крышку отсека для батареи на обратной стороне пульта дистанционного управления и вставьте две батарейки (размера AAA), соблюдая полярность \oplus и \ominus .

..... **1**

$\text{\textcircled{P}}$ (Питание) : Включение или Выключение устройства.

FUNCTION : Выбор функции устройства и источника входного сигнала.

Λ / V FOLDER (ПАПКА): Поиск папки с файлами

MP3/WMA. При воспроизведении с USB файлов в формате MP3/WMA, которые находятся в разных папках, нажмите **Λ / V FOLDER**, чтобы выбрать папку для воспроизведения.

OPTICAL (Оптический) : Заменяет источник входного сигнала на оптический.

MUTE (Без звука) $\text{\textcircled{M}}$: Отключение звука.

VOL +/- (Громкость) : Регулировка уровня громкости

..... **2**

AUTO POWER (АВТОПИТАНИЕ) : Эта функция автоматически включается на установке. (См. стр. 22)

AV SYNC (Синхронизация аудио и видео) : Синхронизация аудио и видео.

INFO (Инфо) : Отображает информацию о файле или источнике входного сигнала.

REPEAT (Повторение) : Повторное воспроизведение файлов или воспроизведение в случайном порядке.

◀◀ / ▶▶ (Переход/Поиск) :

- Быстрый переход к предыдущему или следующему файлу.
- Ищет раздел в файле

\blacksquare (Стоп) : Остановка воспроизведения.

▶ / || (Воспроизведение/Пауза) : Запуск воспроизведения. / Пауза в воспроизведении.

SOUND EFFECT (Звуковой эффект) : Выбор режима звукового эффекта.

AUTO VOLUME (Автонастройка громкости) : Включение и выключение режима AUTO VOLUME.

WOOFER LEVEL (Уровень громкости низкочастотного динамика) : Установка уровня громкости звучания низкочастотного динамика.

..... **3**

Кнопки с цифрами от **0** до **9** : Выбор пронумерованных параметров в меню.

DRC (контроль динамического диапазона) : Функция регулировки динамического диапазона (DRC).

SLEEP (режим выключения устройства) : Установка периода времени, по истечении которого устройство выключается.

..... **4**

Кнопки управления TV: См. стр. 27

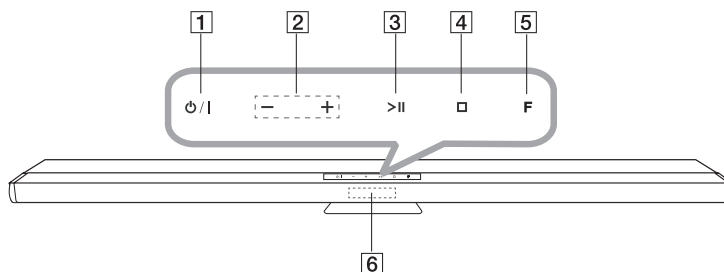
1

Начало работы

1

Начало работы

Передняя панель



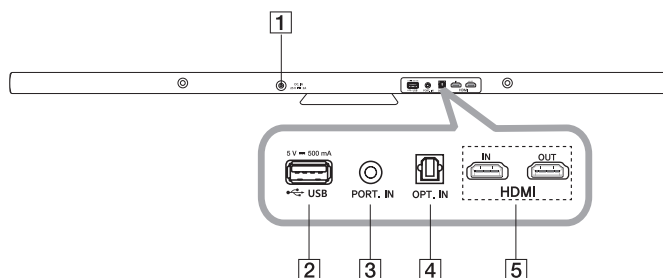
- 1** (Питание)
Включение или выключение устройства.
- 2** (Громкость -/+)
Регулировка уровня громкости.
- 3** (Воспроизведение / Пауза)
- 4** (Стоп)
- 5** **F** (Функция)
Выбор функции устройства и источника входного сигнала.
- 6** Окно дисплея

Осторожно

Предосторожности в использовании сенсорных кнопок.

- Дотрагивайтесь до сенсорных кнопок чистыми и сухими руками.
- Во влажной среде следует вытирать сенсорные кнопки досуха перед использованием.
- Не нажимайте сенсорные кнопки с усилием, чтобы они заработали.
- Слишком сильное нажатие может повредить датчик сенсорных кнопок.
- Чтобы функция работала правильно, коснитесь нужной кнопки.
- Не допускайте контакта сенсорных кнопок с электропроводящими материалами, например с металлическими предметами. Это может привести к неисправностям.

Задняя панель

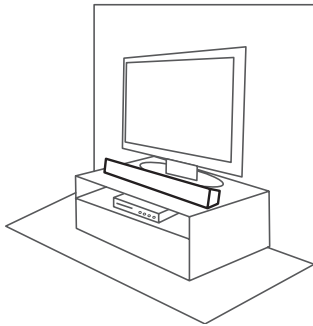


- 1** DC. IN 25V 2A (разъем для подключения сетевого адаптера)
- 2** USB-порт
- 3** PORT. IN (Вход для портативных устройств)
- 4** OPT. IN (Оптический вход)
- 5** HDMI IN/ OUT (HDMI вход/выход)

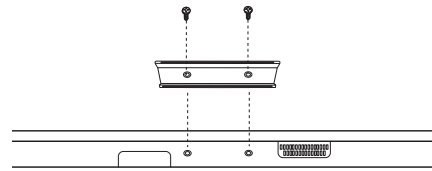
Установка саундбара

Воспроизведение звука возможно при подключении устройства к другому оборудованию: ТВ, проигрывателю дисков Blu-ray, DVD и т.д.

Разместите устройство перед ТВ и подсоедините его к оборудованию (см стр.13-20).



Установка защитной подставки

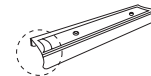
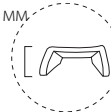


1. Переверните устройство вверх ногами.
2. Разместите защитную подставку под установкой и совместите отверстия для болтов.
3. Закрепите винты как показано на верхнем рисунке.

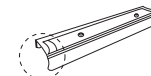
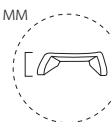
! Примечание

(Она уже прикреплена к установке.)

26 мм



19 мм



Установите подходящую защитную подставку высотой 19 мм или 26 мм, совмещающую установку с нижней частью экрана ТВ на нужном уровне (защитная подставка высотой 26 мм уже прикреплена к установке).

1

Начало работы

1

Начало работы

Крепление основного блока к стене

Основной блок может быть закреплен на стене. Открепите защитную подставку от установки и сохраните ее для установки в будущем. Воспользуйтесь болтами, чтобы закрепить установку на стене.

Подготовьте валы для настенного крепления и кронштейн.

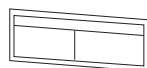


Схема установки
кронштейна

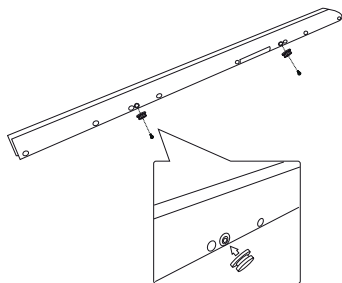


Кронштейн

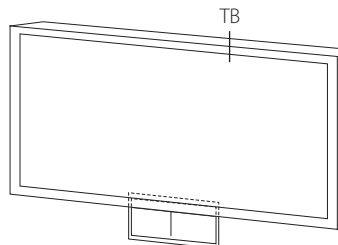


Вал для настенного
крепления

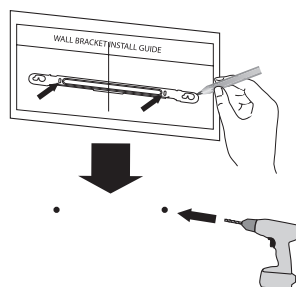
1. Поместите вал для настенного крепления на отверстие для болта с задней стороны установки и прикрепите его к установке с помощью болта.



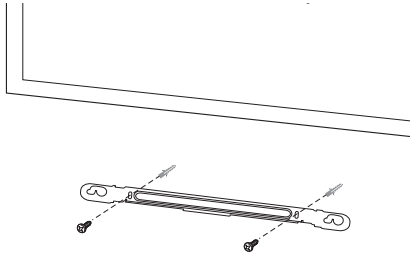
2. Совместите НИЖНИЮЮ ГРАНИЦУ ТВ схемы установки кронштейна с нижним краем ТВ и закрепите в этом положении.



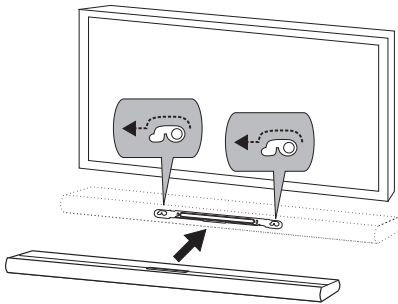
3. При креплении на стену (из бетона), используйте дюбели. Вам потребуется просверлить несколько отверстий. Чтобы просверлить отверстия используйте памятку (схему установки кронштейна), входящую в комплект поставки. Используйте эту памятку, чтобы наметить точки для сверления отверстий.



4. Снимите схему установки кронштейна.
5. Закрепите ее винтами, как показано на рисунке ниже.



6. Закрепите основной блок на кронштейне, как показано ниже.



⚠ Осторожно

- Не устанавливайте устройство в перевернутом виде. Это может привести к повреждению деталей устройства или нанесению телесных повреждений.
- Не висите на установленном устройстве и избегайте любого воздействия на устройство.
- Надежно прикрепите устройство к стене, чтобы оно не упало. При падении устройства может быть получена травма, или устройство может быть повреждено.
- Когда устройство крепится к стене, не позволяйте ребенку тянуть за соединительные кабели, поскольку при этом устройство может упасть.

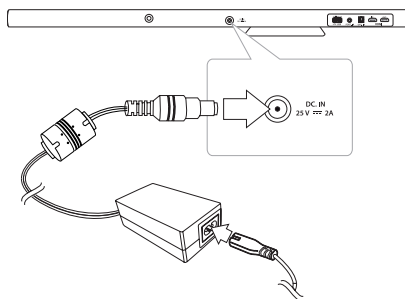
! Примечание

Отсоедините устройство от кронштейна, как показано ниже.



Подключение сетевого адаптера

1. Подключите сетевой шнур, входящий в комплект поставки, к сетевому адаптеру.
2. Подсоедините кабель сетевого адаптера к входу адаптера.
3. Включите сетевой шнур в розетку. Устройство перейдет в режим ожидания.



⚠ Осторожно

Используйте только сетевой адаптер, поставляемый в комплекте с данным устройством. Не пользуйтесь блоком питания от другого устройства или изготовителя. Использование другого кабеля питания или блока питания может привести к повреждению данного устройства и аннулированию гарантии.

2

Подключение

Настройка

Подключение беспроводного сабвуфера

Индикатор беспроводного сабвуфера

Цвет индикатора	Состояние
Желтый	Беспроводной сабвуфер получает сигнал от блока устройства.
Желтый (мигает)	Беспроводной сабвуфер пытается подключиться.
Красный	Беспроводной сабвуфер находится в режиме ожидания.
Выключен (не светится)	Сетевой шнур беспроводного сабвуфера отключен.

Первая настройка беспроводного сабвуфера

1. Подключите шнур питания беспроводного сабвуфера к розетке.
2. Включите основное устройство : Основной блок и беспроводной сабвуфер будут подключены автоматически.

Подключение беспроводного сабвуфера вручную

Если соединение не выполнено, на сабвуфере будет гореть красный индикатор и звук воспроизводиться не будет. Для устранения этой проблемы выполните следующие действия.

1. Одновременно нажмите и удерживайте **STOP** (СТОП) кнопку на устройстве и **MUTE** (без звука) кнопку на пульте ДУ.
- На дисплее отобразится сообщение «REMATCH» (Вторичное согласование).
2. Нажмите кнопку **PAIRING** (Подключение) с задней стороны сабвуфера.
- Замигает желтый индикатор.
3. Выключите и снова включите устройство.
- Если загорится желтый индикатор, операция выполнена успешно.
4. Если желтый индикатор не загорится, еще раз повторите шаги 1-3.

! Примечание

- При включении основного устройства сабвуфер беспроводной связи начнет звучать через несколько секунд в режиме ожидания.
- Данное устройство и сабвуфер должны находиться в пределах 10 м друг от друга.
- Оптимальное звучание достигается только в том случае, если устройство и беспроводной сабвуфер располагаются на расстоянии от 2 до 10 м друг от друга. Если это расстояние больше, может произойти потеря связи.
- Для установления связи между установкой и сабвуфером может потребоваться несколько секунд (иногда этот процесс занимает больше времени).

2. Установите источник ВХОДНОГО сигнала в OPTICAL. Нажимайте **FUNCTION** на пульте ДУ или **F** на устройстве до тех пор, пока не будет выбрана функция.

Для непосредственного выбора функции OPTICAL нажмите **OPTICAL** на пульте ДУ.

! Примечание

Можно слушать звук с телевизора через динамики данного аппарата. Но в случае с некоторыми моделями телевизоров, в меню на телевизоре надо выбрать положение "выход на внешние динамики" (подробнее, см. руководство пользователя для Вашего телевизора)

2

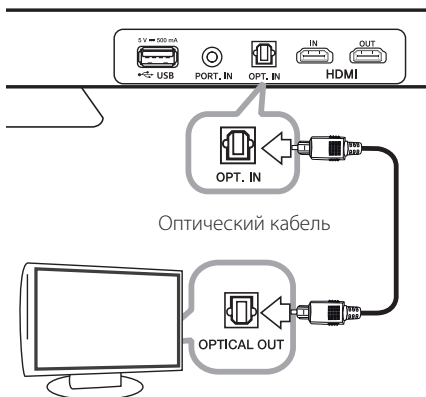
Подключение

Подключение к телевизору

Подключайте данный аппарат к телевизору с помощью оптоволоконного цифрового кабеля или кабеля HDMI, в зависимости от режима телевизора.

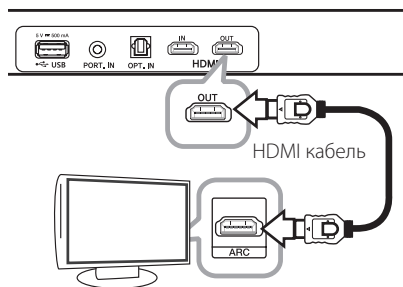
При помощи оптического кабеля

1. Соедините разъем OPT. IN на задней панели устройства и разъем OPTICAL OUT на ТВ при помощи ОПТИЧЕСКОГО кабеля.



Подключение данного аппарата к телевизору с помощью кабеля HDMI

Если вы подключаете данный аппарат к телевизору, который поддерживает функции HDMI CEC и ARC (автоматический обратный канал), вы можете слушать звук телевизора через динамики аппарата без подключения оптоволоконного кабеля.



! Примечание

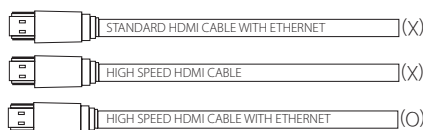
HDMI CEC (Управление бытовой электроникой) : При наличии только одного пульта дистанционного управления, даёт возможность работы с устройствами, совместимыми с CEC (телевизор, звуковая панель, проигрыватель дисков Blu-ray, и т.п.)

Схема кабеля HDMI

Некоторые кабели HDMI не поддерживают функцию ARC (автоматический обратный канал): могут возникнуть проблемы с выходом звука.

При подключении данного аппарата к телевизору, если нет звука или звук прерывается и с шумом, проблема - в кабеле HDMI.

Поэтому, подсоединяйте аппарат к телевизору, убедившись, что это высокоскоростной кабель HDMI TM с Ethernet, типа A.



Можно слушать качественное звучание канала радиопередачи на звуковой панели

Подключение с помощью кабеля HDMI

Телевизор. Для достижения полноценного звукового эффекта при просмотре каналов в прямом эфире с помощью акустической системы, подключенной кабелем HDMI, ваш телевизор должен поддерживать новейшие функции HDMI, такие как ⁽¹⁾HDMI CEC/ARC (реверсивный звуковой канал). Если же телевизор не поддерживает эти функции HDMI, для обеспечения живого звука акустическая система должна быть подключена к телевизору с помощью оптического кабеля вместо кабеля HDMI.

1) HDMI CEC (High-Definition Multimedia Interface Consumer Electronics Control)

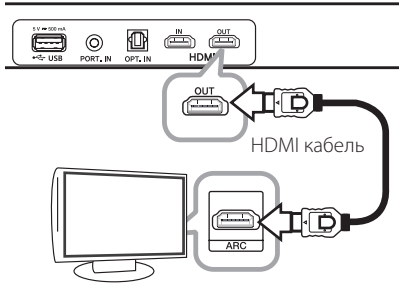
Протокол Consumer Electronics Control (CEC) является функцией HDMI, которая позволяет пользователю с помощью единственного пульта дистанционного управления контролировать CEC-совместимые устройства, подключенные с помощью интерфейса HDMI.

※ Торговые названия CEC: SimpLink (LG), Anynet+ (Samsung), BRAVIA Sync (Sony), EasyLink (Philips) и т.д.

1. Подключение устройств с помощью кабеля HDMI

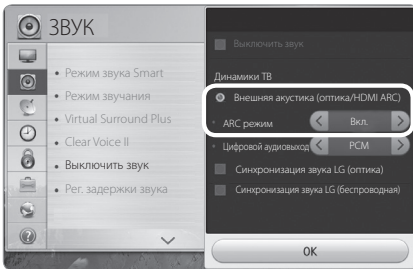
ТВ: Порт HDMI IN (ARC)

Звук: Порт HDMI OUT



2. Активация режима ARC

ТВ: Настройка > Аудио или Звук > Режим ARC (должен быть ВКЛ)



! Примечание

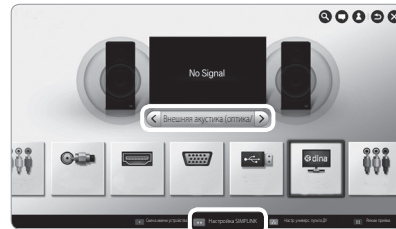
Команды графического интерфейса пользователя и доступ к этапам настройки (Шаг 02 > Шаг 03) для активации ARC/HDMI CEC могут отличаться в зависимости от производителя телевизора.

Дополнительную информацию см. в руководстве пользователя телевизора.

3. Выбор динамика

ТВ: Нажмите кнопку «Ввод» на пульте дистанционного управления > HDMI CEC (должен быть ВКЛ) > Выберите необходимый динамик.

※ ТВ LG: Нажмите кнопку «Ввод» или «Simplink» на пульте дистанционного управления. > Режим Simplink должен быть включен в параметрах Simplink > Измените выбор динамика с «ТВ-динамик» на «HT(S)-динамик» или «Внешний динамик (Optical/HDMI ARC)»



! Примечание

Команды графического интерфейса пользователя и доступ к этапам настройки (Шаг 02 > Шаг 03) для активации ARC/HDMI CEC могут отличаться в зависимости от производителя телевизора.

Дополнительную информацию см. в руководстве пользователя телевизора.

Кнопка «Функция» на пульте дистанционного управления данной акустической системы также предоставляет такие дополнительные функции, как USB/Bluetooth. При возврате к просмотру прямого эфира телеканала после использования дополнительных функций (USB/Bluetooth) данной акустической системы необходимо выбрать предпочтительный динамик для прослушивания звука. (См. Шаг 03. Выбор динамика).

Функция ARC

При помощи функции ARC ТВ с опцией HDMI может направить аудиопоток на HDMI-выход устройства.

Для использования данной функции:

- Телевизор должен поддерживать технологию HDMI-CEC, а функция ARC должна быть включена.
- Способ настройки HDMI-CEC и ARC может быть различным в зависимости от используемого телевизора. Подробное описание функции ARC см. в руководстве по эксплуатации телевизора.
- Необходимо использовать HDMI-кабель (тип A, высокоскоростной HDMI™-кабель с Ethernet).
- Следует соединить HDMI-выход на устройстве с HDMI-входом на ТВ, который поддерживает функцию реверсивного звукового канала, при помощи кабеля HDMI.
- Можно подключить только один саундбар к ТВ с функцией реверсивного звукового канала.

Дополнительные сведения о HDMI

- При подключении устройства HDMI или DVI проверьте следующее:
 - Выключите HDMI/DVI-устройство и проигрыватель. Затем включите HDMI/DVI-устройство, через 30 секунд включите проигрыватель.
 - Параметры входа видеосигнала подключенного устройства должны соответствовать данному изделию.
 - Подключенное устройство должно поддерживать вход видеосигнала формата 720 x 576p, 1280 x 720p, 1920 x 1080i или 1920x1080p.
- Данный проигрыватель поддерживает не все HDCP-совместимые устройства HDMI или DVI.
 - Невозможно получить нормальное изображение с устройства, не совместимого с технологией HDCP.

! Примечание

- Если подключенное HDMI-совместимое устройство не воспроизводит аудиодорожку, поступающую с проигрывателя, возможно, существуют искажения или отсутствует выходной сигнал.
- Изменение разрешения после подключения может привести к нарушениям в работе устройства. Чтобы устранить проблему, выключите и снова включите проигрыватель.
- Если подключение HDMI с протоколом HDCP не подтверждается, экран телевизора будет черным. В этом случае проверьте HDMI-подключение или отключите HDMI-кабель.
- Если на экране отображаются искажения или полосы, проверьте HDMI-кабель (его длина обычно не более 4,5 м).
- В режиме HDMI IN изменить видеоразрешение невозможно. Измените разрешение видео подключенного компонента.
- Если сигнал видеовыхода неправильный при подключении Вашего компьютера к гнезду HDMI IN, измените разрешение компьютера на 576p, 720p, 1080i или 1080p.

Что такое SIMPLINK?

При HDMI-подключении данного проигрывателя к телевизору LG с функцией SIMPLINK некоторые параметры проигрывателя можно контролировать с ПДУ телевизора.

Функции, доступные с ПДУ телевизора: Включение/выключение, громче/тише и т.д.

Подробнее о функции SIMPLINK см. в инструкции к телевизору.

Телевизор LG, поддерживающий функцию SIMPLINK, отмечен логотипом.

! Примечание

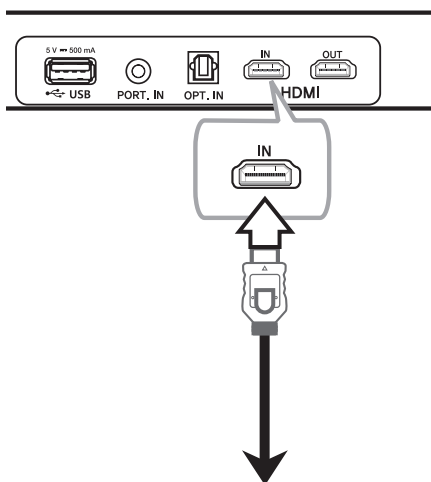
В зависимости от модели устройства некоторые операции SIMPLINK могут отличаться или не функционировать.

Подключение дополнительного оборудования

HDMI подключение

Для наслаждения звуком

Можно наслаждаться звуком из внешнего подключенного устройства.

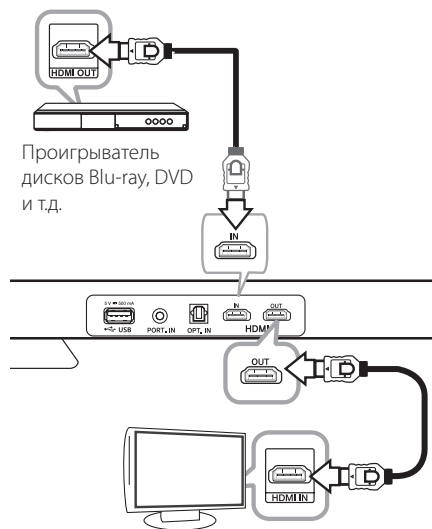


К проигрывателю дисков Blu-ray, DVD и т.д.

1. Подключите разъем HDMI IN с задней стороны установки к разъему HDMI OUT таких устройств, как проигрыватель Blu-ray, проигрыватель DVD и т. д.
2. Установите источник ВХОДНОГО сигнала в HDMI IN. Нажимайте **FUNCTION** на пульте ДУ или **F** на устройстве до тех пор, пока не будет выбрана функция.

Для наслаждения звуком и изображением

Можно наслаждаться звуком и изображением из внешнего подключенного устройства.



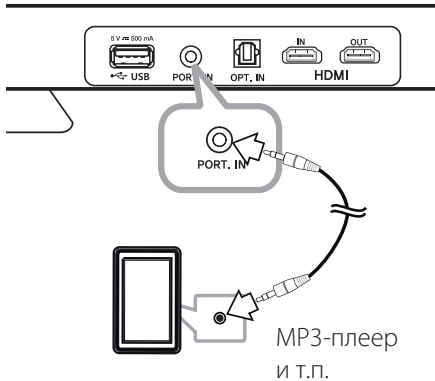
Проигрыватель дисков Blu-ray, DVD и т.д.

1. Подключите разъем HDMI IN с задней стороны установки к разъему HDMI OUT таких внешних устройств, как проигрыватель Blu-ray, проигрыватель DVD и т. д.
2. Подключите разъем HDMI OUT с задней стороны установки к разъему HDMI IN на ТВ.
3. Установите источник ВХОДНОГО сигнала в HDMI IN. Нажимайте **FUNCTION** на пульте ДУ или **F** на устройстве до тех пор, пока не будет выбрана функция.

! Примечание

- Когда установка подключена к внешнему устройству и ТВ, как показано на рисунке выше, ТВ будет воспроизводить изображение и звук с внешнего устройства, когда установка переведена в режим HDMI IN.
- Хотя многоканальный PCM и поступает на установку через кабель HDMI, установка может выводить только 2 канала.

Подключение через разъем PORT. IN (вход для портативных устройств)



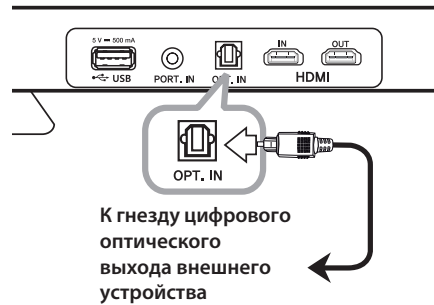
Прослушивание музыки с портативного проигрывателя

Устройство может применяться для воспроизведения музыки из разных типов портативных плееров или внешних устройств.

1. Подсоедините портативный проигрыватель к разъему PORT. IN (входу для портативных устройств).
2. Включите питание кнопкой **⏻** (Питание).
3. Кнопкой **FUNCTION** выберите функцию PORTABLE.
4. Выключите портативный проигрыватель или внешнее устройство и начните воспроизведение.

Подключение через разъем OPTICAL IN (оптический вход)

Подключите оптический выходной разъем внешнего устройства к разъему OPT. IN.



Настройка режима динамиков

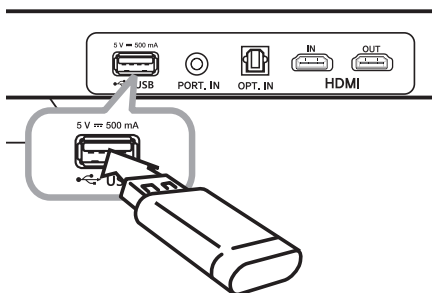
Для воспроизведения звука ТВ, DVD или цифрового устройства с каналом 2.1 или 2.0.

1. Соедините разъем OPT. IN на задней панели устройства и оптический выход вашего ТВ (или цифрового устройства и т.д.)
2. Выберите источник входного сигнала для OPTICAL нажатием **OPTICAL**.
3. Слушать звук в динамике 2.1 или двухканальном динамике.
4. Нажмите **OPTICAL** для выхода из OPTICAL. Возврат к прежней функции.

Воспроизведение с USB-устройства

Подключить накопитель USB к порту USB на задней панели устройства.

Когда установка закреплена на стене, более просто будет подключить USB с помощью USB-кабеля.



Извлечение USB-устройства.

1. Выберите другую функцию/режим или дважды нажмите кнопку ■.
2. Извлеките USB-устройство

Воспроизводимые файлы

Требования к файлам формата MP3/ WMA

Совместимость файлов формата MP3/ WMA с данным устройством ограничивается следующими характеристиками:

- Частота дискретизации: в пределах 32-48 кГц (WMA), в пределах 32-48 кГц (MP3)
- Скорость передачи данных: в пределах 32-320 Кбит/с (MP3), в пределах 40-192 Кбит/с (WMA)
- Максимальное количество файлов: до 999
- Расширения файлов : ".mp3"/ ".wma"
- Файл, защищенный ТСЗАП (Технические средства защиты авторских прав), не может быть воспроизведен на данном устройстве.
- Видеофайлы с накопительного устройства USB могут не воспроизводиться.

Совместимые USB-устройства

- MP3 плеер : MP3-плеер типа флэш-накопителя.
- Флэш-накопитель USB : Устройства, которые поддерживают USB1.1
- Проигрыватель может не поддерживать некоторые типы USB-устройств.

Требования к USB-устройствам

- Устройства, требующие установки дополнительных программ с подключенного к компьютеру, не поддерживаются.
- Не извлекайте USB-устройство во время его работы.
- Чем больше емкость USB-устройства, тем больше времени занимает поиск.
- Выполняйте резервное копирование всех данных во избежание их потери.
- Данное устройство не работает надлежащим образом, если общее количество файлов превышает 1000.
- USB-порт устройства не может быть подключен к ПК. Устройство не может быть использовано в качестве накопителя.
- Файловая система exFAT не поддерживается на данном устройстве.
- Некоторые устройства могут не распознаваться данным устройством.
 - Внешние жесткие диски
 - Устройства чтения карт памяти
 - Заблокированные устройства
 - Жесткие диски USB
 - USB-концентраторы
 - Удлинительные USB-кабели

Основные операции

Работа с USB

1. Подключите USB-устройство к порту USB.
2. Кнопкой **FUNCTION** выберите функцию USB.
3. Выберите файл, который хотите воспроизвести, нажав на **◀◀** или **▶▶**.

Для	Выполните следующее
Остановки	Нажмите на ■ .
Воспроизведения	Нажмите на ▶ / .
Паузы	Во время воспроизведения нажмите кнопку ▶ / .
Перехода к следующему/предыдущему файлу	Во время воспроизведения нажмите на ◀◀ или ▶▶ , чтобы перейти к следующему файлу или чтобы вернуться к началу текущего файла. Слегка нажмите на ◀◀ два раза, чтобы вернуться к предыдущему файлу.
Поиска фрагмента в файле	Во время воспроизведения нажмите и удерживайте ◀◀/▶▶ и отпустите в том месте, с которого хотите начать прослушивание.
Повторного или случайного воспроизведение	При нажатии кнопки REPEAT (Повторение) на пульте ДУ надписи на дисплее будут меняться в следующем порядке RPT 1 → RPT DIR (Директория) → RPT ALL → RANDOM → OFF.
Непосредственного выбора файлов	На пульте ДУ нажимайте на кнопки с цифрами от 0 до 9 для непосредственного перехода к нужному вам файлу.
Возобновить воспроизведение	Установка запоминает момент изменения функции или выключения.

Примечание

Точка возобновления воспроизведения может стираться, когда из установки вынимается шнур питания или USB устройство.

Другие операции

Dynamic Range Control (контроль динамического диапазона)


Сделайте звук более четким при малой громкости (только для Dolby Digital). Установите [DRC ON] с помощью **DRC**.

AV Sync (синхронизация аудио и видео)


При поступлении аудио сигналов с ТВ звук может не совпадать с изображением. В этой случае данная функция регулирует время отставания.

1. Нажмите на **AV SYNC**.
2. Используйте кнопки **◀◀/▶▶**, чтобы прокручивать скорость отставания вверх и вниз, значение которой можно задать от 0 до 300 мсек.

Временное отключение звука

Чтобы отключить звук устройства, нажмите **MUTE** .

На установке звук можно отключить, например, для ответа на телефонный звонок, в этом случае на экране дисплея отображается "MUTE".

Чтобы отменить это, снова нажмите кнопку **MUTE**  на пульте ДУ или измените громкость.

Отображение сведений о файле и источнике входного сигнала

Вывести на экран различную информацию источника входного сигнала можно, нажав **INFO**.

USB: MP3/ WMA с данными файла
OPTICAL/ARC/HDMI IN : Аудио формат, аудио канал

AUTO POWER On/Off (вкл./выкл. автопитания)

Перед тем, как включить эту функцию, убедитесь, что вы выбрали OPTICAL и включили AUTO POWER (АВТОПИТАНИЕ).

Эта функция автоматически включается на установке при включении/выключении внешнего устройства (ТВ, DVD-плеера, Blu-ray плеера и т.д.), подключенного к установке с помощью оптического кабеля.

При включении устройства с использованием данной функции, режим OPTICAL выбирается автоматически, независимо от режима, выбранного перед выключением устройства.

Эта функция включается или выключается каждый раз, когда вы нажимаете на **AUTO POWER** (АВТОПИТАНИЕ).

Дисплей	Действие
AUTO POWER ON	Функция AUTO POWER (АВТОПИТАНИЕ) включена.
AUTO POWER OFF	Функция AUTO POWER (АВТОПИТАНИЕ) выключена.

! Примечание

- Данная функция предназначена для выключения установки через 1 минуту бездействия. Если вы не подключили внешние устройства с помощью оптического кабеля или если к установке не подается цифровой аудио сигнал, установка отключится после 1 минуты бездействия, при условии включенной функции AUTO POWER.
- В зависимости от устройства, подключенного с помощью оптического кабеля, эта функция может не работать.
- Если хотите использовать AUTO POWER, выключите SIMPLINK. Для включения или выключения SIMPLINK потребуется 30 секунд.
- Если SIMPLINK включено, "AUTO POWER OFF" только прокручивается даже при нажатии **AUTO POWER**.
- Если установлено AUTO POWER, устройство в следующий раз включится в режиме OPTICAL, независимо от ранее выбранных функций.
- Функция автоматического включения устройства недоступна, если устройство было выключено вручную.
- Функция автоматического включения не поддерживается в беспроводном режиме LG Sound Sync (Wireless).

Автовыключение

Данное устройство выключается само для сбережения энергии, когда основное устройство не подключено к внешнему и не используется в течение 25 минут.

То же самое будет происходить с данным устройством через шесть часов, когда основное устройство подключено к другому с помощью аналогового входа.

Но устройство может и автоматически включиться при настройке функции [AUTO POWER].

Установка таймера режима ожидания

Нажимайте кнопку **SLEEP** несколько раз для выбора требуемого периода времени (в минутах):

LCD OFF(Выкл. окна экрана) -> DIMMER(Окно экрана потемнеет наполовину) -> Значение на таймере автоматического отключения -> Вкл. Экрана

В окне экрана появится надпись "LCD OFF" и окно экрана погаснет.

Для просмотра оставшегося времени нажмите кнопку **SLEEP**.

Для отмены режима ожидания нажимайте кнопку **SLEEP** несколько раз до тех пор, пока не появится сообщение «SLEEP 10». Снова нажмите кнопку **SLEEP**.

! Примечание

Вы можете узнать время до отключения устройства. Нажмите кнопку **SLEEP**, и оставшееся время отобразится на дисплее.

LG Sound Sync



Некоторыми режимами данного устройства можно управлять с помощью пульта ДУ с применением функции LG Sound Sync. Эта возможность применима с телевизорами LG, которые поддерживают функцию LG Sound Sync. На телевизоре должен быть размещен логотип LG Sound Sync.

Функции, доступные с пульта телевизора LG: Регулировка уровня громкости, отключение звука

Подробное описание функции LG Sound Sync см. в руководстве по использованию телевизора.

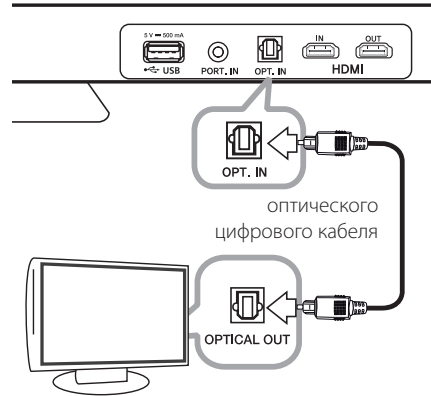
В зависимости от возможностей вашего оборудования, выполните следующие подключения.

! Примечание

- При использовании функции LG Sound Sync можно также использовать пульт ДУ данного устройства. При повторном использовании пульта ДУ телевизора устройство синхронизируется с телевизором.
- При нарушении подключений проверьте состояние телевизора и питание.
- При использовании функции LG Sound Sync проверьте состояние устройства и соединения.
 - Выключение устройства.
 - Изменение режима работы.
 - Отключение оптического кабеля.
 - Отключение беспроводного подключения, вызванное помехами или большим расстоянием между устройствами.

Проводное подключение

1. С помощью оптического цифрового кабеля подключите телевизор LG TV к данному устройству.



2. Настройте функцию LG Sound Sync (Optical) на телевизоре. См. руководство по эксплуатации телевизора.
3. Включите устройство.
4. Выберите источник сигнала OPTICAL.

При нормальном подключении устройством к телевизору на дисплее отображается сообщение "LG OPT".

! Примечание

Время отключения данного устройства при включении функции автоматического выключения зависит от телевизора.

Беспроводное подключение

1. Настройте функцию LG Sound Sync (Wireless) на телевизоре. См. руководство по эксплуатации телевизора.
2. Включите устройство.
3. Выберите функцию LG TV.

При нормальном подключении устройства к телевизору в течение 3 секунд на дисплее отображается сообщение "PAIRED (Сопряжено)", а затем сообщение "LG TV".

! Примечание

Если выбрана функция LG TV, устройство при перезапуске автоматически подключается к подключенному телевизору.

Использование технологии Bluetooth®

О технологии Bluetooth®

Bluetooth® – это технология беспроводной связи для небольшого радиуса действия.

Радиус действия составляет до 10 м. (При воздействии других электронных волн или соединении устройств, находящихся в разных помещениях, звук может прерываться.)

Подключение отдельных устройств с использованием беспроводной технологии **Bluetooth®** не требует дополнительных затрат. Мобильный телефон с беспроводной технологией **Bluetooth®** можно использовать через канал Cascade при подключении с помощью беспроводной технологии **Bluetooth®**.

Доступные устройства : мобильный телефон, проигрыватель MP3, портативный компьютер, личный электронный секретарь (эти устройства поддерживают использование стереогарнитуры).

Протоколы Bluetooth®

Для использования беспроводной технологии **Bluetooth®** устройства должны обрабатывать определенные протоколы. Данное устройство совместимо со следующим протоколом.

A2DP (протокол улучшенной передачи аудиоданных)

Прослушивание музыки, хранящейся на устройствах с Bluetooth

Согласование вашего устройства и устройства Bluetooth

Перед процедурой согласования устройств включите режим Bluetooth на своем мобильном телефоне. См. руководство пользователя для устройства Bluetooth. После однократного выполнения согласования повторное согласование устройств не требуется.

1. Кнопкой **FUNCTION** выберите функцию Bluetooth.

На дисплее появится сообщение "BT", а затем "BT READY" (Функция Bluetooth готова)»

2. Включите устройство Bluetooth и выполните согласование. При поиске данного устройства с устройства Bluetooth на дисплее устройства Bluetooth может появиться список устройств, в зависимости от типа устройства Bluetooth. Ваше устройство отображается как "LG SOUND BAR".
3. Введите PIN-код.
PIN-код : 0000
4. При успешном подключении данной установки к устройству Bluetooth, в окне экрана появится надпись "PAIRED".

! Примечание

В зависимости от типа устройства Bluetooth может использоваться другой способ согласования.

5. Прослушивание музыки.
Для воспроизведения музыки, хранящейся на вашем устройстве Bluetooth, воспользуйтесь руководством пользователя для устройства Bluetooth.

! Примечание

- При перезапуске данного устройства вам следует повторно подключить к нему устройство Bluetooth.
- При повторном выборе функции Bluetooth после перехода к другим режимам работы устройство автоматически подключает последнее подключенное устройство Bluetooth.
- При воздействии других электронных волн на соединение воспроизведение звука может прерываться.
- С данного устройства управление устройством Bluetooth невозможно.
- Операция согласования ограничена одним устройством Bluetooth на одно устройство; выполнение нескольких согласований сразу не поддерживается.
- Хотя расстояние между вашим устройством Bluetooth и данным устройством составляет менее 10 м, между ними есть препятствия, не позволяющие произвести подключение устройства Bluetooth.
- В зависимости от типа устройства выполнение функции Bluetooth может оказаться невозможным.
- Вы можете воспользоваться беспроводной системой с помощью телефона, MP3-плеера, ноутбука и т.д.
- Если устройство Bluetooth не подключено, на дисплее появится сообщение "BT READY" (Функция Bluetooth готова).
- В случае электрического сбоя из-за устройств, использующих одну частоту, например медицинского оборудования, микроволновых печей или устройств беспроводной ЛВС, соединение будет прервано.
- Если между устройством Bluetooth и проигрывателем находится человек, затрудняя тем самым подключение, соединение будет прервано.
- При превышении расстояния между устройством Bluetooth и данным устройством качество звука ухудшается, а когда расстояние между устройством Bluetooth и устройством превысит рабочий диапазон Bluetooth, соединение будет прервано.
- При отключении основного устройства или превышении расстояния между ним и устройством в 10 м устройство, работающее с использованием технологии беспроводной связи Bluetooth, отключится.

Настройка звука

Выбор режима объемного звучания

В системе предусмотрено несколько установленных звуковых схем объемного звучания. Использование функции **SOUND EFFECT** (Звуковой эффект) позволяет выбрать желаемый режим звучания.

Отображаемые пункты на частотном корректоре могут различаться в зависимости от источника звукового сигнала и эффектов.

На дисплее	Описание
NATURAL	Вы можете наслаждаться приятным и естественным звуком.
BYPASS	Вы можете наслаждаться звучанием без использования частотного корректора.
BASS	BASS (Басы) используется для усиления низких частот. Во время воспроизведения звуковой дорожки усиливаются высокие, низкие частоты и эффект объемного звучания.
CLRVOICE	CLRVOICE – это настройка чистого звучания без помех. Эта программа позволяет добиться чистого звука без помех, улучшая качество звучания голоса.
GAME	GAME – это частотный корректор для игр. Можно наслаждаться динамичным звуком во время видеоигр.
NIGHT	NIGHT – это ночной режим. Это полезная функция, если Вы хотите посмотреть фильмы с негромким звуком поздно вечером.
UPSCALER	UPSCALER –это улучшение качества формата MP3. При прослушивании файлов формата MP3 или музыки в другом сжатом формате можно улучшить качество звука. Данный режим доступен лишь для двухканальных систем.

На дисплее	Описание
LOUDNESS	Улучшает басовый и дискантовый регистры звука.
3D SOUND	Можно наслаждаться более объемным и кинематографическим звуком.

! Примечание

- При некоторых режимах объемного звучания и в некоторых динамиках звук слишком тихий или полностью отсутствует. Это зависит от режима объемного звучания и источника аудио сигнала, но не является дефектом.
- Возможно, будет необходимо перезагрузить режим объемного звука после переключения входа, иногда даже после перехода на другую звуковую дорожку.

Вкл./выкл. функции автонастройки громкости

Данное устройство поддерживает функцию автоматической регулировки уровня громкости.

Если уровень громкости на выходе слишком велик или слишком низок, нажмите кнопку **AUTO VOLUME** на пульте ДУ. Устанавливается приемлемый уровень громкости.

Для отключения функции повторно нажмите эту кнопку.

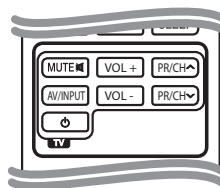
Настройка громкости низкочастотного динамика

Вы можете регулировать уровень звука низкочастотного динамика.

1. Нажмите на **WOOFER LEVEL** (Уровень низкочастотного динамика).
2. Нажмите на **VOL +/-** (Громкость), чтобы отрегулировать уровень звука низкочастотного динамика.

Управление телевизором с помощью пульта дистанционного управления, входящего в комплект поставки

Вы можете управлять работой телевизора с помощью следующих кнопок.



Кнопка	Действие
MUTE (Без звука)	Включение и отключение звука телевизора.
AV/INPUT (Входной сигнал)	Переключение источников входного сигнала.
(ТВ-Питание)	Включение и отключение ТВ.
VOL +/- (Громкость)	Регулировка громкости ТВ.
PR/CH	Пролистывание занесенных в память каналов.


! Примечание

- В зависимости от типа подключаемого устройства вы не сможете воспользоваться некоторыми кнопками на пульте ДУ.
- Пульт дистанционного управления устройством позволяет управлять основными функциями ТВ. С пультом дистанционного управления можно воспользоваться и дополнительными функциями ТВ.


Настройка пульта дистанционного управления к вашему телевизору

Вы можете управлять работой телевизора с помощью входящего в комплект поставки пульта дистанционного управления.

Если модель Вашего телевизора указана в приведенной ниже таблице, задайте соответствующий код производителя.

1. Удерживая кнопку  (ТВ Питание), наберите с помощью цифровых кнопок код производителя вашего телевизора (см. таблицу ниже).

Производитель	Номер кода
LG	1 (по умолчанию), 2
Zenith	1, 3, 4
GoldStar	1, 2
Samsung	6, 7
Sony	8, 9
Hitachi	4

2. Для завершения настройки отпустите кнопку  (ТВ Питание).

В зависимости от модели Вашего телевизора некоторые или все кнопки могут не функционировать даже после ввода правильного кода производителя. При замене элементов питания пульта ДУ введенный цифровой код может сброситься на установленный по умолчанию. Снова введите нужный цифровой код.

Устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Нет питания	<ul style="list-style-type: none"> • Шнур питания не подключен. Включите в розетку шнур питания. • Проверьте это подключением других электронных устройствах.
Звук отсутствует	<ul style="list-style-type: none"> • Выбран неверный источник входного сигнала. Проверьте источник ввода и выберите корректный источник входного сигнала. • Функция отключения звука активирована. Нажмите MUTE или отрегулируйте уровень звука, чтобы деактивировать функцию отключения звука.
Нет изображения	<ul style="list-style-type: none"> • Включена функция LCD OFF. Нажмите SLEEP, чтобы отменить функцию.
Пульт ДУ работает неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> • Пульт ДУ находится слишком далеко от устройства. Для обеспечения работы пульта ДУ расстояние от него до устройства не должно превышать 7 м. • Между пультом ДУ и устройством есть препятствие. Уберите препятствие. • Ресурс батареи в пульте дистанционного управления израсходован. Замените батарейки на новые.
Функция AUTO POWER (АВТОПИТАНИЕ) не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте состояние SIMPLINK и выключите SIMPLINK. • В зависимости от устройства, подключенного с помощью оптического кабеля, эта функция может не работать.
Слишком тихий звук из устройства.	<p>Провести проверку согласно нижеприведенному списку и отрегулировать устройство соответствующим образом.</p> <ul style="list-style-type: none"> • С помощью пульта ДУ переключить функцию контроля динамического аудиодиапазона из состояния [ON] в состояние [OFF]. • Когда акустическая система подключена к ТВ, изменить настройку AUDIO DIGITAL OUT (ЦИФРОВОГО АУДИОВЫХОДА) в установочном меню ТВ с [PCM] на [AUTO] или [BITSTREAM]. • Когда акустическая система подключена к проигрывателю, изменить настройку AUDIO DIGITAL OUT (ЦИФРОВОГО АУДИОВЫХОДА) в установочном меню проигрывателя с [PCM] на [PRIMARY PASS-THROUGH] или [BITSTREAM]. • Изменить настройку функции контроля динамического аудиодиапазона на проигрывателе на состоянии [OFF].

4

Устранение неисправностей

Товарные знаки и лицензии



Изготовлено по лицензии компании Dolby Laboratories. Dolby и символ двойного D являются товарными знаками компании Dolby Laboratories.



Изготовлено по лицензии и патентам США 5,956,674; 5,974,380; 6,487,535, а также прочим патентам США и других стран, как выданных, так и принятых к выдаче. Обозначение DTS и символы по отдельности, а также обозначение DTS вместе символами являются зарегистрированными торговыми марками, а DTS 2.0 Channel является торговой маркой DTS, Inc. Устройство поставляется с программным обеспечением. © DTS, Inc. Все права сохраняются.



Технология беспроводной связи **Bluetooth®** является системой, которая обеспечивает радиосвязь между электронными устройствами с максимальным радиусом действия 10 метров.

Подключение отдельных устройств с использованием беспроводной технологии **Bluetooth®** не требует дополнительных затрат. Мобильный телефон с беспроводной технологией **Bluetooth®** можно использовать через канал Cascade при подключении с помощью беспроводной технологии **Bluetooth®**.


Слово **Bluetooth®** и логотипы являются собственностью компании **Bluetooth® SIG, Inc.**, и любое использование этих знаков компанией LG Electronics осуществляется по лицензии.

Другие товарные знаки и торговые названия принадлежат соответствующим владельцам.



HDMI, the HDMI logo and High-Definition Multimedia Interface являются торговыми знаками или зарегистрированными торговыми знаками HDMI licensing LLC.

Технические характеристики

Общие параметры	
Требования к сетевому адаптеру	См. главную таблицу сзади изделия.
Потребляемая мощность	См. главную таблицу сзади изделия.
Размеры (Ш x В x Г)	(1038 x 35.4 x 75) мм
Вес нетто (приблизит.)	2.3 кг
Рабочая температура	от 41 °F до 95 °F (от 5 °C до 35 °C)
Рабочая влажность:	от 5 % до 90 %
Электропитание от шины	DC 5 В  500 mA

Входы/Выходы	
OPTICAL IN (Оптический вход)	3 В (п-п), Оптический разъем x 1
PORT. IN (вход для портативных устройств)	Среднеквадратичное напряжение - 0.5 В (стерео разъем - 3.5 мм)
HDMI IN (вход HDMI)	19 pin (тип A, Соединитель HDMI™) x 1
HDMI OUT (выход HDMI)	19 pin (тип A, Соединитель HDMI™) x 1

Усилитель	
Режим стерео	80 Вт + 80 Вт (4 Ω при 1кГц)

Беспроводной сабвуфер	
Требования к питанию	См. главную табличку сзади изделия.
Потребляемая мощность	См. главную табличку сзади изделия.
Тип	1-полосный, 1 динамик
Сопротивление	3 Ω
Номинальная входная мощность	150 Вт
Максимальная мощность на входе	300 Вт
Размеры нетто (Ш x В x Г)	(221 x 351.5 x 281) мм
Вес нетто	7.32 кг

Конструкция и технические требования могут изменяться без предварительного уведомления.

Техническое обслуживание

Обращение с устройством

Транспортировка устройства

Сохраняйте исходные упаковочные материалы и коробку. Если необходимо перевезти устройство, для максимальной защиты упакуйте его так, как это было сделано на заводе.

Поддержание чистоты внешних поверхностей

- Не используйте летучие жидкости такие, как средство от насекомых, рядом с устройством.
- Поверхность можно повредить, если вытирать пыль, сильно надавливая на предмет
- Не допускайте продолжительного контакта с устройством резиновых или пластиковых предметов.

Очищение устройства

Для чистки проигрывателя используйте мягкую сухую салфетку. Если поверхности очень загрязнены, используйте мягкую салфетку, слегка смоченную в мягком моющем средстве. Не используйте сильные растворители такие, как спирт, бензин или разжижающие средства, так как они могут повредить поверхность.



	Телефон	Режим работы	Интернет
Россия	8-800-200-7676	Круглосуточно	http://www.lg.com
Беларусь	8-820-0071-1111		
Латвия	8-0200-201	9:00 - 17:00 (Пн.-Пт.)	
Литва	8-800-08-081		
Эстония	800-9990		
Україна	0-800-303-000	8:00 - 21:00 (Пон.-Пят.) 8:30 - 18:30 (Суб., Нд.)	
Казахстан	8-8000-805-805	9:00-20:00 (Пн.-Пят.) 9:00-18:00 (Суб., Вс.)	
	2255 (GSM)		
Узбекистан	8 800 120 2222	9:00 - 18:30 (Пн.-Пят.) 9:00 - 15:00 (Суб., Вс.)	
Кыргызстан	800 0071 0005	Круглосуточно	
Молдова	00-800-0071-0005 (Только для стационарных телефонов)	Круглосуточно	

EU DECLARATION OF CONFORMITY



Number

DOC_AVNB4530A_130709

Name and address of the Manufacturer

LG Electronics Inc.
19-1, Cheongho-ri, Jinwi-
myeon, Pyeongtaek-si,
Gyeonggi-do, 451-713, Korea

**LG Electronics (Huizhou) Inc.
Huitai Factory**
No.13 Hui Feng Dong Yi Road,
Huitai Industrial Park of ZhongKai
Development Zone, Huizhou city
GuangDong, 516006, China

LG Electronics Indonesia.
Block G, MM2100 Industrial Town,
Cikarang Barat, Bekasi Jawa Barat
17520, Indonesia

LG Electronics Mlawa
Sp. Z o.o. LG Electronics
7 Street 06-500 Mlawa Poland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

LG Electronics Inc.

Object of the declaration

Product information

Product Name
SOUND BAR

Model Name
NB4530A, NB4531A, NB4534A

Additional information **Wireless sub woofer: S43A1-D**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislations:

- References to the relevant harmonized standards used or references to the technical specifications in relation to which conformity is declared

• **R&TTE Directive: 1999/5/EC**

ETSI EN 300 328 V1.7.1:2006 EN 301 489-1 V1.9.2:2011
ETSI EN 301 893 V1.5.1:2008 EN 301 489-3 V1.4.1:2002
ETSI EN 300 440-2 V1.4.1:2010 EN 301 489-17 V2.1.1:2009
EN 62311:2008

• **EMC Directive: 2004/108/EC**

EN 55013:2001+A1:2003+A2:2006
EN 55020:2007+A11:2011
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

• **Low Voltage Directive: 2006/95/EC**

EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008+A2:2010
+A12:2011

• **ErP Directive: 2009/125/EC ;
Regulation 1275/2008/EC
278/2009/EC**

EN 62301 : 2005

• **RoHS Directive: 2011/65/EU**

EN 62321
EN 50581 : 2012

The notified body

Name: UL CCS
Number: 0984

performed

a conformity assessment of the technical construction file, including the test reports



and issued the certificate

N/A

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed

13

Additional information

N/A

Signed for and on behalf of: LG Electronics Inc.

Place:

LG Electronics Inc. – EU Representative
Krijgsman 1 - 1186 DM Amstelveen - The Netherlands

Name and Surname / Function:

Doo Haeng Lee / Director

Date of issue:

July 09.2013

- 1 (EN)EU Declaration of Conformity (BG)ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ С ИЗИСКВАНИЯТА НА ЕС (ES)Declaración UE de Conformidad (CS)EU Prohlášení o shodě (DA)EU-Overensstemmelseserklæring (DE)EU-Konformitätserklärung (ET)ELI Vastavuseklaratsioon (EL)ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (FR)Déclaration UE de Conformité (GA)Dearbhú Comhréachta an AE (IT)Dichiarazione UE di Conformità (LV)ES Atbilstības Deklarācija (LT)ES Atitikties Deklaracija (HU)EU-Megfelelőségi Nyilatkozat (MT)Dikjarazzjoni Tal-Konformità Tal-UE (NL)EU Conformiteitsverklaring (PL)Deklaracja Zgodności UE/(PT)Declaração de Conformidade UE (RO)Declarația de Conformitate UE (SK)Vyhľadzenie o Zhode EÚ (SL)Izjava EU o Skladnosti (FI)EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus (SV)EU-Försäkran om Överensstämmelse (TR)Uygunluk Beyanı (NO)EU Samsvarserklæring (HR)EU-ova Izjava o skladnosti (IS)ESB Samræmisfyrirýsing
- 2 (EN)Number (BG)№ (ES)Nº (CS)Č. (DA)Nr. (DE)Nr./ (ET)Nr./ (EL)Αριθ. (FR)Nº/(GA)Uimhir (IT)N./ (LV)Nr./ (LT)Nr. (HU)Szám/(MT)Numru (NL)Nr. (PL)Nr (PT)N.º (RO)Nr/(SK)Číslo/(SL)Št./ (FI)N:o (SV)Nr/(TR)Sayısı (HR)Broj (IS)Númer
- 3 (EN)Name and address of the Manufacturer (BG)Наименование и адрес на производителя (ES)Nombre y dirección del fabricante (CS)Obchodní jméno a adresa výrobce (DA)Fabrikantens navn og adresse (DE)Name und Anschrift des Herstellers (ET)Valmistaja nimi ja address (EL)Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή (FR)Nom et adresse du fabricant (GA)Ainm agus seoladh an Mhóraróra (IT)Nome e indirizzo del fabbricante (LV)Ražotāja nosaukums un adrese (LT)Gamintojo pavadinimas ir adresas (HU)Gyártó neve és címe (MT)Isem u indirizz tal-manifattur (NL)Naam en adres van de fabrikant (PL)Nazwa i adres producenta (PT)Nome e endereço do fabricante (RO)Numele și adresa Producătorului (SK)Obchodné meno a adresa výrobcu (SL)Ime in naslov proizvajalca (FI)Valmistajan nimi ja osoite (SV)Tillverkarens namn och adress (TR)İmalatçının adı ve adresi (NO)Navn på og adresse til produsenten (HR)Naziv i adresa proizvođača (IS)Nafn og heimilisfang framleiðanda
- 4 (EN)This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer (BG)За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят (ES)La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante (CS)Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce (DA)Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar (DE)Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers abgegeben (ET)Käesolev vastavuseklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutuseel (EL)Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή (FR)La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant (GA)Eisítear an dearbhú comhréachta faoi fheargracht aonair an mhóraróra (IT)La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante (LV)Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību (LT)Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybei (HU)E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra (MT)Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur (NL)Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant (PL)Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta (PT)A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante (RO)Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului (SK)Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu (SL)Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca (FI)Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla (SV)Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar (TR)Bu uygunluk beyanı, imalatçının sorumluluğu altında verilmiştir (NO)Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens eneansvar (HR)Za izdavanje ove izjave o skladnosti isključivo je odgovoran proizvođač (IS)Þessi samræmisfyrirýsing er gefin út eingöngu á ábyrgð framleiðanda
- 5 (EN)Object of the declaration (BG)Обект на декларацията (ES)Objeto de la declaración (CS)Předmět prohlášení (DA)Erklæringens genstand (DE)Gegenstand der Erklärung (ET)Deklaratsioon ees (EL)Σκοπός της δήλωσης (FR)Objet de la déclaration (GA)Cuspóir an dearbhaith (IT)Oggetto della dichiarazione (LV)Deklarācijas priekšmets (LT)Deklaracijos objektas (HU)A nyilatkozat tárgya (MT)L-għan tad-dikjarazzjoni (NL)Doel van de verklaring (PL)Przedmiot deklaracji (PT)Objecto da declaração (RO)Obiectul declarației (SK)Predmet vyhlášení (SL)Predmet izjave (FI)Vakuutuksen kohde (SV)Föremål för försäkran (TR)Beyanın nesne (NO)Erklæringens genstand (HR)Predmet izjave (IS)Hlutur til fyrirýsingar
- 6 (EN)Product information; Product Name; Model Name (BG)Информация за продукта, името на продукта, името на модела (ES)Información del producto; nombre del producto; nombre del modelo (CS)Informace o výrobku; Název výrobku; Název modelu (DA)Produkt information; Produktnavn; Modelnavn (DE)Produktinformation; Produktname; Modellname (ET)Toote kirjeldus; Toote nimetus; Mudeli nimi (EL)Πληροφορίες για το προϊόν, όνομα προϊόντος, όνομα μοντέλου (FR)Information sur le produit; Nom du produit; Nom du modèle (GA)Faisníns Tairge; Ainm Tairge; Ainm Múnla (IT)Informazioni sul prodotto; denominazione del prodotto; Nome del modello (LV)Informācija par izstrādājumu; Izstrādājuma nosaukums; modeļa nosaukums (LT)Informacija apie produktą; produkto pavadinimas; modelio pavadinimas (HU)Termékinformáció; a termék neve; típusnév (MT)Informazzjoni tal-prodott; isem tal-prodott; isem tal-mudell (NL)Product informatie, Product naam; Model naam (PL)Informacje o produkcie; nazwa produktu; nazwa modelu (PT)Informação sobre o produto; Nome do Produto; Designação do Modelo (RO)Informații despre Produs; Denumire Produs; Nume Model (SK)Informácie o výrobku; Názov výrobku; Názov modelu (SL)Podatki o izdelku; ime izdelka; ime modela (FI)Tuotetiedot; tuotteen nimi; malli nimi (SV)Produktinformation; produktnamn; modellnamn (TR)Ürün bilgileri; Ürün Adı; Model Adı (NO)Produktinformasjon, Produktnavn, Modellnavn (HR)Podatci o proizvodu; Naziv proizvoda; Naziv modela (IS)Vöruupplýsingar; Nafn vöru; Nafn gerðar
- 7 (EN)Additional information (BG)Допълнителна информация (ES)Información adicional (CS)Další informace (DA)Supplende oplysninger (DE)Zusätzliche Angaben (ET)Lisateave (EL)Συμπληρωματικές πληροφορίες (FR)Informations supplémentaires (GA)Faisníns breise (IT)Ulteriori informazioni (LV)Papildu informācija (LT)Papildoma informacija (HU)Kiegészítő információk (MT)Informazzjoni addizzjonali (NL)Aanvullende informatie (PL)Informacje dodatkowe (PT)Informações complementares (RO)Informații suplimentare (SK)Dodatočné informácie (SL)Dodatni podatki (FI)Lisätietoja (SV)Ytterligare information (TR)Ek bilgi (NO)Tilleggsoplysninger (HR)Dodatne informacije (IS)Viðbæturupplýsingar
- 8 (EN)The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislations (BG)Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Общността за хармонизация (ES)El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación comunitaria de armonización pertinente (CS)Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s harmonizovanými právními předpisy Společenství (DA)Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning (DE)Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft (ET)Ülakirjeladatud deklaratsioon toode on kooskõlas asjaomaste ühenduse ühtlustatud õigusaktidega (EL)Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα προς τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης (FR)L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation applicable (GA)Tá cuspóir an dearbhaith a thuairiscítear thuas i gcomhréir le reachtaíocht ábhartha um chomhchuíbhú de chuid an Chomhphobail (IT)L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa comunitaria di armonizzazione (LV)Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajām Kopienas saskaņotajām tiesību aktam (LT)Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusių derinamuosiu Bendrijos teisės aktus (HU)A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó közösségi harmonizációs jogszabálynak (MT)L-għan tad-dikjarazzjoni deskritti hawn fuq huwa konformi mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Komunità (NL)Het hierboven beschreven voorwerp is conform de desbetreffende communautaire harmonisatiewetgeving (PL)Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami wspólnotowych przepisów harmonizacyjnych (PT)O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação comunitária aplicável em matéria de harmonização (RO)Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare (SK)Uvedený predmet vyhlášení je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva (SL)Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznou usklajevalno zakonodajo Skupnosti (FI)Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan yhdenmukaistamista koskevan yhteisön lainsäädännön vaatimusten mukainen (SV)Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade gemenskapslagstiftningen (TR)Yukarıda açıklanan bildiriğin nesnesi ilgili Topluluk uyum mevzuatına uygundur (NO)Erklæringens genstand beskrevet ovenfor er i samsvar med det relevante samfunnet, og harmoniserer med lovgivningen (HR)Gore opisani predmet izjave sukladan je mjerodavnom usklađenom zakonodavstvu Zajednice (IS)Hluturinn til fyrirýsingar sem lýst er hér fyrir ofan samræmist viðeigandi samhfæringaröggjöfum Bandalagsins
- 9 (EN)References to the relevant harmonised standards used or references to the technical specifications in relation to which conformity is declared (BG)наименованията на използваните хармонизирани стандарти или техническите спецификации, спрямо които се декларира съответствието (ES)Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad (CS)Připadné odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje (DA)Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med (DE)Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird (ET)Viited kasutatud asjakohastele ühtlustatud standarditele või viited tehnilistele spetsifikatsioonidele, millega seoses vastavust kinnitatakse (EL)νενέτα των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή των τεχνικών προδιαγραφών με βάση τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση (FR)Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée (GA)Tagairtí do na caighdeáin chomhchuíbhithe ábhartha a úsáidtear nó tagairtí do na sonraíochtaí teicniúla i ndáil leis an gcomhréireacht a dhearbhaítear (IT)Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità (LV)Norādes uz attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem vai norādes uz tehniskām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība (LT)Taikytų damiųjų standartų nuorodos arba techninių specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitikties, nuorodos (HU)Adott esetben hivatkozás az alkalmazásra került vonatkozó harmonizált szabványokra, illetőleg azokra a műszaki leírásokra, amelyekre nézve a megfelelésről nyilatkozunk (MT)Referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntuzaw, jew referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet li b'relazzjoni għalihom qed tiġi ddikjarata l-konformità (NL)Vermelding van de toegepaste geharmoniseerde normen of van de technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft (PL)Odwołania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność (PT)Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade (RO)Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile tehnice în legătură cu care se declară conformitatea (SK)Prípadné odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na technické špecifikácie, na základe ktorých sa vyhlasuje zhoda (SL)Napotila na uporabljene usklajene standarde ali napotila na tehnične specifikacije za skladnost, ki so navedene na izjavi (FI)Viitatus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty, tai viitatus teknisiiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu (SV) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till de tekniska specifikationerna enligt vilka överensstämmelsen försäkras (TR)İlgili uyumlaştırmış kullanan standartlar veya uygunluk beyanı ile ilgili olarak teknik referanslar referansları (NO)Henvisninger til de relevante harmoniserte standardene som er brukt eller henvisninger til de spesifikasjonene det erklæres samsvar med (HR)Upućivanje na mjerodavne usklađene norme ili upućivanje na tehničke specifikacije na temelju kojih se izjavljuje skladnost (IS)Tilvísanir í viðeigandi samhfæringarstaða sem eru notaðir eða tilvísanir í þær tekniforskrifir sem tengjast samræmisfyrirýsingunni
- 10 (EN)The notified body (BG)нотифицираният орган (ES)El organismo notificado (CS)Oznámený subjekt (DA)Det bemyndigede organ (DE)Die notifizierte Stelle (ET)Teavitatud asutus (EL)ο κοινοποιημένος οργανισμός (FR) L'organisme notifié (GA)Rinne an cmlhacht dá dtugtar fógra / (IT)l'organismo notificato (LV)Piinvarotā iestāde (LT)Notifikuoja įstaiga (HU)A bejelentett szervezet (MT)Il-korp notifikat (NL)De aangemelde instantie (PL)Jednostka notyfikowana (PT)O organismo notificado (RO)Organismul notificat (SK)notifikovaný orgán (SL)je prijavljeni organ (FI)ilmoitettu laitos (SV)Det anmälda organet (TR)Kuruluşla bildirilmiş (NO)Det meldte organ (HR)Obaviješteno tijelo (IS)Hinn tilkynnti aðili
- 11 (EN)Signed for and on behalf of (BG)Подпис за и/или от името на (ES)Firmado por y en nombre de (CS)Podepsáno za a jménem (DA)Underskrevet for og på vegne af (DE) Unterzeichnet für und im Namen von (ET)Kelle nimel ja poolt/alla kirjutatud (EL)Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος (FR)Signé par et au nom de (GA)Sínithe le haghaidh agus thar ceann an (IT)Firmato in vece e per conto di (LV)Parakstāts (LT)Už ką ir kieno vardu pasirašyta (HU)Cégszerű aláírás (MT)firmata għal u f'isem (NL)Ondertekend voor en namens (PL)Podpisano w imieniu / (PT)Assinado por e em nome de (RO)Semnat pentru și în numele (SK)Podpísané za a v mene (SL)Pooblasta allekirkendvor (SV)Undertecknat för (TR)Ve adına imzalanmıştır (NO)Undertegnet for og på vegne av (HR)Potpisano za i u ime (IS)Undirritað fyrir og fyrir hönd